



**PISTOLA PER TERMOCOLLA**  
*Hot glue guns / pistolas termocolantes*



**MICRO**



**MINI**



**MIDI**



**MAXI**



**PROFESSIONAL**

**cod. 95056 91843 91844 91846 91847**

**Manuale istruzioni  
Instruction manual  
Manual de instrucciones**

**ITALIANO (originale)  
ENGLISH  
ESPAÑOL**



## ITALIANO

### Indicazioni sulla sicurezza

**Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni.** Il mancato rispetto di avvertenze e istruzioni potrebbe dare origine a scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

- **Non consentire l'utilizzo della pistola incollatrice a persone che non hanno familiarità con il dispositivo o con queste istruzioni.**
- **La pistola incollatrice può essere utilizzata da bambini a partire dagli 8 anni di età oltre che da persone con ridotta capacità fisica, sensoriale o mentale o con esperienza e conoscenza inadeguate solo dietro supervisione o istruzione sull'utilizzo della pistola incollatrice in sicurezza e solo dopo avere compreso i pericoli derivanti dal suo uso.** In caso contrario, sussiste il pericolo di errori operativi e di lesioni.
- **Sorvegliare i bambini.** Questo permetterà di garantire che i bambini non giochino con la pistola incollatrice.
- **Non far eseguire le operazioni di pulizia e manutenzione della pistola incollatrice da bambini senza la supervisione di un adulto.**
- **Prima di ogni utilizzo, controllare la pistola incollatrice, il cavo e la spina. Nel caso in cui venga rilevato un danno, non utilizzare la pistola incollatrice. Non aprire mai la pistola incollatrice, farli riparare esclusivamente da personale qualificato che utilizza solo pezzi di ricambio originali.** Pistole incollatrici, cavi e spine danneggiati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- **Non lasciare la pistola incollatrice accesa incustodita.**
- **Proteggere la pistola incollatrice dal calore, p.es. dall'intensa e continua luce del sole, dal fuoco, dall'acqua e dall'umidità.**
- **Non toccare l'ugello e il cappuccio in silicone finché sono caldi.** Pericolo di ustioni.
- **Far mantenere la pistola incollatrice solo da personale di assistenza qualificato che utilizza solo parti di ricambio originali.** Questo garantisce che la sicurezza del prodotto sia salvaguardata.
- **Dopo l'uso, riporre la pistola incollatrice in modo sicuro e lasciarla raffreddare completamente prima di riporla.** L'ugello bollente può causare danni e/o ustioni.
- **Non utilizzare il cavo per staccare la spina dalla presa. Tenere il cavo lontano da calore o olio.** I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.

### Descrizione e caratteristiche tecniche del prodotto

#### Uso conforme alle norme

La pistola incollatrice è idonea per incollare rapidamente materiali puliti, asciutti e privi di grasso con colla a fusione bollente. Adatta ad incollare tessuti, materiale espanso, plastica (ad eccezione di PE, PP, PTFE, Styropor e PVC morbido), ceramica, porcellana, metallo, vetro e pietra.

#### Dati tecnici

Codice	95056	91843	91844	91846	91847
Temperatura di incollaggio	165°	165°	193°	193°	193°
Diametro stick colla	Ø 7-7,5 mm	Ø 7-7,5 mm	Ø 11-11,5 mm	Ø 11-11,5 mm	Ø 11-11,5 mm
Potenza	20W	20W	55W	80W	100W
Avanzamento automatico					

## Funzionamento

### Accensione

Osservare la tensione di rete! La tensione della rete deve corrispondere alle indicazioni sulla targhetta della pistola incollatrice. Le pistole incollatrici con l'indicazione di 230 V possono essere fatte funzionare anche a 220 V.

Per accendere la pistola incollatrice inserire la spina di rete nella presa di corrente.

Prima di iniziare a lavorare, far riscaldare la pistola incollatrice per qualche minuto. Allo scopo appoggiare la pistola incollatrice sulla staffa di supporto.

Per spegnere la pistola incollatrice estrarre la spina di rete dalla presa di corrente.

Se l'elettrotensile non viene utilizzato, togliere l'alimentazione per risparmiare elettricità.

### Attenzione

**Non far venire a contatto la punta dell'ugello o la colla bollenti con persone o animali.** La colla e la punta dell'ugello raggiungono una temperatura di circa 170/190°C. Pericolo di ustioni. In caso di contatto della colla bollente con la pelle, tenere la parte interessata sotto un getto d'acqua fredda per diversi minuti. Non tentare di rimuovere la colla dalla pelle.

Utilizzare esclusivamente i tipi di colla raccomandati dal produttore della pistola incollatrice.

Collegamenti incollati potrebbero staccarsi con l'effetto dell'umidità.

### Preparazione all'incollaggio

Le superfici da incollare devono essere pulite, asciutte e prive di grasso.

I materiali da incollare e la superficie sulla quale si lavora non devono essere facilmente infiammabili. Provare prima l'idoneità dei materiali sensibili al calore su un pezzo di prova.

La temperatura ambiente e quella dei pezzi da incollare non può essere inferiore a +5 °C e superiori a +50 °C.

Materiali, quali ad esempio il metallo, che raffreddano rapidamente la colla, dovrebbero essere preriscaldati con una pistola ad aria calda.

### Incollaggio

- Inserire lo stick colla, adatto per il materiale specifico, nell'apertura posta sul retro della pistola incollatrice.
- Accendere la pistola incollatrice e lasciarla riscaldare.
- Premere il grilletto di avanzamento esercitando una moderata pressione.
- Applicare colla solo su un lato.
- Dopo aver applicato la colla, premere immediatamente tra loro le superfici da incollare.

In quel momento è ancora possibile correggere il punto di incollaggio.

Il punto di incollaggio può essere soggetto a carico dopo un periodo di tempo di raffreddamento di circa 5 minuti.

**Consigli pratici**

Consigli sul materiale/pezzo

Pezzi da lavorare lunghi e superfici larghe: Applicare la colla in modo puntiforme

Materiali flessibili (p.es. tessuti): Applicare la colla in modo lineiforme

Dopo il raffreddamento, rimuovere i residui di colla con un oggetto appuntito. Se necessario, è possibile staccare nuovamente i punti di incollaggio con applicazione di calore.

- Non utilizzare solventi infiammabili per pulire le superfici da incollare.

I residui dei solventi potrebbero infiammarsi con la colla bollente o sviluppare vapori pericolosi. Non è possibile rimuovere residui di colla sui vestiti.

I punti di incollaggio possono essere verniciati.

**Manutenzione e pulizia**

- **Attenzione!** Prima di avviare qualsiasi operazione di manutenzione o pulizia, spegnere la pistola incollatrice.
- Per poter eseguire operazioni adeguate e in sicurezza, tenere sempre pulita la pistola incollatrice.

Non è possibile rimuovere dall'apertura posteriore della pistola uno stick colla già inserito. In caso di guasto alla pistola incollatrice, nonostante l'attenzione rivolta durante la produzione e il collaudo, far eseguire la riparazione esclusivamente dall'assistenza clienti autorizzata per gli utensili elettrici.

Una volta che la colla in eccesso si è solidificata, è possibile rimuoverla con un oggetto appuntito. Per la pulizia, non utilizzare solventi.

**Informazione sullo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche obsolete.**

Questo simbolo sui prodotti e/o sulla documentazione di accompagnamento significa che i prodotti elettrici ed elettronici usati non devono essere mescolati con i rifiuti domestici generici. Per un corretto trattamento, recupero e riciclaggio, portare questi prodotti ai punti di raccolta designati, dove verranno accettati gratuitamente. Uno smaltimento corretto di questo prodotto contribuirà a far risparmiare preziose risorse e evitare potenziali effetti negativi sulla salute umana e sull'ambiente, che potrebbero derivare, altrimenti, da uno smaltimento errato. Per ulteriori dettagli contattare la propria autorità locale o il punto di raccolta più vicino.

## ENGLISH

### Safety Notes

**Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

- **Do not allow persons unfamiliar with the Glue gun or the instructions to operate the device.**
- **This Glue gun can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the Glue gun in a safe way and understand the hazards involved.** Other-wise, there is danger of operating errors and injuries.
- **Supervise children.** This will ensure that children do not play with the Glue gun or the charger.
- **Cleaning and user maintenance of the Glue gun or the battery charger shall not be made by children without supervision.**
- **Before each use, check the Glue gun, cable and plug. If damage is detected, do not use the glue gun. Never open the glue gun by yourself, and have repairs carried out only by a qualified repair person using only identical replacement parts.** Damaged glue guns, cables and plugs increase the risk of an electric shock.
- **Do not leave the switched on Glue gun unattended.**  
**Protect the Glue gun against heat, e.g., against continuous intense sunlight, fire, water, and moisture.**
- **Do not touch the hot nozzle and the silicone cap.** Danger of burns.
- **After use, place down the Glue gun in a safe manner and allow it to cool down completely before packing it away.** The hot nozzle can cause damage and/or burns.

### Product Description and Specifications

#### Intended Use

The glue gun is intended for the quick gluing of clean, dry and grease-free materials with hot-melt adhesives. Used to glue textiles, foam, plastics, (except PE, PP, PTFE, Styropor and soft PVC), ceramics, porcelain, metal, glass and stone.

#### Technical Data

Codice	95056	91843	91844	91846	91847
Gluing temperature	165°	165°	193°	193°	193°
Glue stick, diameter	Ø 7-7,5 mm	Ø 7-7,5 mm	Ø 11-11,5 mm	Ø 11-11,5 mm	Ø 11-11,5 mm
Power	20W	20W	55W	80W	100W

### Operation

#### Switching On

Observe the mains voltage! The voltage of the power source must correspond with the data on the type plate of the machine. Glue guns marked with 230 V can also be operated with 220 V.

To start the operation of the glue gun, insert the mains plug into the socket outlet.

Allow the glue gun to heat up for approx. some minutes before beginning to work. For this, position the glue gun on the support stand.

To switch off the glue gun, pull the mains plug out of the socket outlet.

When not using the power tool, pull the mains plug in order to save energy.

### Warning

**Do not allow the hot glue or the nozzle tip to come into contact with persons or animals.** Glue and nozzle tip reach a temperature of approx. 170/190°C ; danger of burning. If hot glue comes into contact with the skin, hold the affected area immediately under a stream of cold water for several minutes. Do not try to remove the

glue from the skin.

Use only glues recommended by the manufacturer of the Glue gun.

Bonded connections can loosen under the effect of moisture.

## Preparation for Gluing

The surfaces to be glued must be clean, dry and free of grease.

The materials to be glued as well as the surface on which you are working may not be easily ignitable or inflammable. Check the suitability of heat-sensitive materials first on a test workpiece.

The ambient temperature and the workpieces to be glued may not be colder than +5°C and warmer than +50°C.

Materials, such as metal, which cool off the glue quickly, should be preheated with a hot air gun.

## Gluing

- Insert the appropriate glue stick (6) for the material being glued via the opening at the rear of the Glue gun.
- Switch the Glue gun on and allow it to heat up
- Press the feed trigger applying moderate pressure.
- Apply the glue only on one side
- After applying the glue, immediately press the surface to be glued together. Correcting the gluing location is still possible at the point.

The glued spot can be subjected to load after a cool-down period of approx. 5 minutes.

## Practical Advice

Material/Workpiece Recommendation

Large-surfaces, long work pieces      Apply the glue in the form of points

Flexible materials (e.g. textiles)      Apply the glue in lines

Remove glue residue after cooling with a blunt object. If re-quired, glued spots can be separated again by applying heat.

- **Do not use inflammable solvents for cleaning the surfaces to be glued.**

Solvent remainders can ignite from the hot glue, or hazardous vapours can develop.

Glue remainders on clothing cannot be removed.

Glued spots can be painted.

## Maintenance and Cleaning

- **Warning! Before any maintenance or cleaning, switch the Glue gun off.**
- **For safe and proper working, always keep the Glue gun clean.**

An inserted glue stick may not be removed out of the rear opening of the glue gun.

If the Glue gun and the charger should fail despite the care taken in manufacture and testing, repair should be carried out by an authorised customer service agent from power tools.

After excess glue has hardened, it can be removed with a blunt object. Do not use solvent for cleaning.

## Information on disposal for users of waste electrical & electronic equipment.



This symbol on the products and/or accompanying documents means that used electrical and electronic products should not be mixed with general household waste. For proper treatment, recovery and recycling, please take these products to designated collection points, where they will be accepted on a free of charge basis. Disposing of these products correctly will help to save valuable resources and prevent any potential negative effects on human health and the environment which could otherwise arise from inappropriate waste handling. Please contact your local authority for further details of your nearest designated collection point.

## ESPAÑOL

### Notas de seguridad

**Lea todas las advertencias de peligro y las instrucciones.** Si no se siguen las advertencias e instrucciones se pueden provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

- **No permita que personas que no estén familiarizadas con la pistola de pegamento o las instrucciones operen el dispositivo.**
- **Esta pistola de pegamento pueden ser utilizados por niños de más de 8 años y con personas con capacidades mentales, sensoriales o físicas reducidas, o por personas con falta de experiencia y conocimientos, sólo si han recibido supervisión o instrucciones sobre el uso de la pistola de pegamento de manera segura y entiendan los peligros relativos.** De lo contrario, existe el peligro de errores de funcionamiento y lesiones.
- **Supervise a los niños.** Esto asegurará que los niños no jueguen con la pistola de pegamento.
- **La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario de la pistola de pegamento no deben ser realizados por niños sin supervisión.**
- **Antes de cada uso, revise la pistola de pegamento, el cable y el enchufe.** Si se detecta daño, no use la pistola de pegamento. Nunca abra la pistola de pegamento usted mismo, y haga que las reparaciones solo las lleve a cabo un técnico de reparación calificado que utilice solo piezas de repuesto idénticas. Las pistolas de pegamento, cables y enchufes dañados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- **No deje desatendida la pistola de pegamento encendida.** Proteja la pistola de pegamento contra el calor, por ejemplo, contra la luz solar intensa continua, el fuego, el agua y la humedad.
- **No toque la boquilla caliente y la tapa de silicona.** Peligro de quemaduras.
- **Haga revisar la pistola de pegamento por un experto cualificado que utilice sólo piezas de repuesto idénticas.** Esto asegurará que se mantenga la seguridad del producto.
- **Después del uso, coloque la pistola de pegamento de manera segura y permita que se enfríe por completo antes de guardarla.** La boquilla caliente puede causar daños y / o quemaduras.

### Descripción del producto y especificaciones

#### Uso previsto

La pistola para pegar ha sido diseñada para pegar con rapidez con adhesivo termofusible materiales limpios, secos y exentos de grasa. Utilizar la pistola para pegar textiles, espuma, plásticos (excepto PE, PP, PTFE, Styropor y PVC blando), cerámica, porcelana, metal, vidrio y piedra.

#### Datos técnicos

Codigo	95056	91843	91844	91846	91847
Temperatura de pegamento	165°	165°	193°	193°	193°
Barra de pegamento, diámetro	∅ 7-7,5 mm	∅ 7-7,5 mm	∅ 11-11,5 mm	∅ 11-11,5 mm	∅ 11-11,5 mm
Potencia	20W	20W	55W	80W	100W

## Funcionamiento

### Encendido

¡Observe la tensión de red! La tensión de alimentación deberá coincidir con las indicaciones en la placa de características de la pistola para pegar. Las pistolas para pega marcadas con 230 V pueden funcionar también a 220 V.

Para conectar la pistola para pegar conecte el enchufe a la toma de corriente.

Antes de comenzar a pegar, deje conectada la pistola para pegar aprox. some minutos para que se caliente. Para ello, deposite la pistola para pegar sobre el estribo de apoyo.

Para desconectar la pistola para pegar saque el enchufe de la toma de corriente.

Si no utiliza la herramienta eléctrica, desenchúfela para ahorrar energía.

### ¡Advertencia!

**No permita que el pegamento caliente o la punta de la boquilla entren en contacto con personas o animales.**

El pegamento y la punta de la boquilla alcanzan una temperatura de aprox. 170/190°; peligro de quemaduras Si el pegamento caliente entra en contacto con la piel, mantenga el área afectada inmediatamente debajo de una corriente de agua fría durante varios minutos. No intente quitar el pegamento de la piel.

Use solo pegamentos recomendados por el fabricante de la pistola de pegamento.

Las conexiones unidas pueden aflojarse bajo el efecto de la humedad.

### Preparación para pegar

Las superficies a pegar deben estar limpias, secas y sin grasa.

Los materiales a pegar, así como la superficie sobre la que trabaja, pueden no ser fácilmente inflamables.

Verifique la idoneidad de los materiales sensibles al calor primero en una pieza de trabajo de prueba.

La temperatura ambiente y las piezas a pegar no deben ser más frías que +5° y más calientes que +50° .

Los materiales, como el metal, que enfrían rápidamente el pegamento, deben precalentarse con una pistola de aire caliente.

### Pegado

- Inserte la barra de pegamento apropiada para el material que está pegado a través de la abertura en la parte posterior de la pistola de pegamento.
- Encienda la pistola de pegamento y permita que se caliente
- Presione el gatillo de alimentación aplicando presión moderada.
- Aplique el pegamento solo en un lado
- Después de aplicar el pegamento, presione inmediatamente la superficie para pegarla. La corrección de la ubicación del pegado aún es posible en el punto.  
El punto pegado puede ser sometido a carga después de un período de enfriamiento de aprox. 5 minutos.

### Consejo práctico

Recomendación de material/pieza de trabajo

Superficies grandes, piezas de trabajo largas Aplicar el pegamento en forma de puntos

Materiales flexibles (por ejemplo, textiles) Aplicar el pegamento en líneas

Retire los residuos de pegamento después de enfriar con un objeto romo. Si es necesario, los puntos pegados pueden separarse nuevamente aplicando calor.

- **No use solventes inflamables para limpiar las superficies que se pegarán .**

Los restos de solvente pueden encenderse con el pegamento caliente o pueden producirse vapores peligrosos.

Los restos de pegamento en la ropa no se pueden eliminar.

Los puntos pegados se pueden pintar.



**Mantenimiento y limpieza**

- **¡Advertencia! Antes de cualquier mantenimiento o limpieza, apague la pistola de pegamento.**
- **Para un trabajo seguro y adecuado, siempre mantenga limpia la pistola de pegamento.**

Una barra de pegamento insertada no se puede extraer de la abertura posterior de la pistola de pegamento. Si la pistola de pegamento fallan a pesar de los cuidados que se toman en la fabricación y las pruebas, las reparaciones deben ser llevadas a cabo por un agente de servicio al cliente autorizado de las herramientas eléctricas.

Después de que el exceso de pegamento se haya endurecido, se puede quitar con un objeto romo. No use solvente para limpiar.

**Información sobre la eliminación de equipos eléctricos y electrónicos obsoletos.**

Este símbolo en los productos y / o la documentación que lo acompaña significa que los productos eléctricos y electrónicos usados no deben mezclarse con los residuos domésticos generales. Para un tratamiento, recuperación y reciclaje correctos, lleve estos productos a los puntos de recogida designados, donde serán aceptados sin cargo. La eliminación correcta de este producto ayudará a ahorrar recursos valiosos y evitar posibles efectos negativos en la salud humana y el medio ambiente, que de otro modo podrían derivarse de una eliminación incorrecta. Para más detalles, contacte a su autoridad local o al punto de recogida más cercano.

#### CONTENUTO DELLA DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

FERRITALIA Soc. Coop., distributrice per l'Europa dei prodotti YAMATO, dichiara che le pistole termocolla cod. 95056 91843 91844 91846 91847 descritto in questo manuale è conforme alle direttive europee 2014/35/EU, 2014/30/EU

---

#### CONTENIDO DE LA DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

FERRITALIA Soc. Coop., distribuidor para Europa de los productos YAMATO, declara que la pistola termocolante cod. 95056 91843 91844 91846 91847 conforme indicado en este manual, esta de acuerdo con las Directivas Europeas 2014/35/EU, 2014/30/EU

DISTRIBUDOR PARA ESPAÑA: A FORGED TOOL S.A. - Avda. Andalucía s/n - 18015 Granada - SPAIN

---

#### CONTENTS OF THE DECLARATION OF CONFORMITY CE

FERRITALIA Soc. Coop., distributor for Europe of YAMATO products, declares that the glue gun cod. 95056 91843 91844 91846 91847 as detailed in this manual is in accordance with European Directives 2014/35/EU, 2014/30/EU

Responsabile tecnico/Technical manager/Director tecnico: Paolo Lain

FERRITALIA Società Cooperativa. - Via Longhin, 71 - 35129 Padova – ITALY



[www.ferritalia.it](http://www.ferritalia.it)